

4. Известную роль в определении дающей и берущей стороны может играть — при наличии других более весомых доказательств — популярность у современников сопоставляемых авторов. Хотя закономерный вывод, что менее популярный писатель использует более популярного, на деле далеко не всегда подтверждается, мы все же включаем этот пункт в систему доказательств, ибо рассматриваем его в окружении доводов, дающих уверенность, что в данном случае тривиальная логика оказывается справедливой.

Вопреки горделивому тону «Предисловия», Василиаки, по-видимому, не оставил следов за пределами школы, в которой учил. Едва ли случайно, что его произведения (речь идет не об экзегетических сочинениях, изъятых из употребления)²³ мало переписывались и сохранились в очень ограниченном количестве рукописей, а его труды не послужили материалом для современных ему писателей, т. е., поскольку известно, не цитировались. В пользу популярности Евматия говорят, напротив, не только 22 рукописи его романа, но и цитаты у современников — Вальсамона²⁴ и Феодора Продрома²⁵.

Текстуальные совпадения с ним Григория Антиоха, ритора Георгия Торника, Сергея Коливы и Василия Охридского²⁶, может быть, тоже являются следствием заимствований из романа.

5. По некоторым сочинениям Василиаки видно, что он писал их, не имея под рукой текста романа.

Так, в «Письмах» наряду с большим количеством цитат из древних и византийских авторов²⁷ встречаются заимствования из Евматия. Из шести таких мест четыре (т. е. 66%) содержатся в V-й кн. романа. «Похвала собаке» ориентирована на конец III-й и IV-ю книгу — из пяти совпадений с Евматием четыре находятся в непосредственном соседстве (№№ 2, 4, 5) в экфразе IV-й кн., а одно (№ 3) — в конце III-й кн. Мы, вероятно, не ошибемся, если скажем, что здесь все 100% совпадений локализованы в III—IV-й книгах Евматия, так как № 1 представляет из себя речевой штамп (Василаки использует его и в «Предисл.», 4: ὑπεζωγράφουν τῷ λόγῳ), появившийся по крайней мере за десять веков до

служивших Евматию главными источниками, древних прозаиков он использует очень редко и обычно в форме реминисценций, а не цитат. Заимствования из поэтов почти всегда оформлены в виде цитат и применяются гораздо шире, что отражено и в подробном, но далеко не полном, особенно в разделе прозаиков, индексе Гильберга (E u s t h a t i i M a s c r e m b o l i t a e H y s m i n e s . . . , Index scriptorum).

²³ K. K r u m b a c h e r. Op. cit., S. 473.

²⁴ В эпиграммах 3, 16, 19, 29, 31 и 32 (по публикации — K. H o r n a. Die Epigramme des Theodoros Balsamon. — «Wiener Studien», 25, 1903) можно, пожалуй, усмотреть знакомство с Евматием, хотя большинство совпадений и принадлежит к установившимся поэтико-реторическим штампам.

²⁵ O n a g e r. De Theodori Prodromi in erotica fabula Ῥοδωνη καὶ Δοσκικῆς fontibus. Diss. Gottingae, 1908.

²⁶ Совпадения отмечены В. Регелем (W. R e g e l. Op. cit., Index locorum, s. v. Eusth. Mascemb.). Опубликованная им под № XII речь, где они тоже встречаются, принадлежит, как это установлено П. Виртом (P. W i r t h. Op. cit., S. 10—12), Григорию Антиоху. Некоторые случаи текстуальных совпадений между Евматием и перечисленными авторами можно обнаружить и у Василиаки: Григорий Антиох, 227,10 = Василиаки, «Предисл.», 2 и «Монодия», 20; Георгий Торник, 276, 3 сл. = Василиаки, «Монодия», 41; Сергей Колива, 289,20 = Василиаки, «Монодия», 31. Однако наличие у Григория Антиоха и Василия Охридского совпадений с Евматием, не встречающихся у Василиаки, позволяет полагать, что и в остальных случаях (если заимствовали эти авторы, а не Евматий) рецепция осуществлялась непосредственно.

²⁷ Зарегистрировав заимствования из множества классических и византийских писателей, издатель «Писем» (A. G a r z u a. Op. cit., p. 229) прошел мимо встречающихся там совпадений с романом Евматия. Между тем, отличное знакомство Василиаки с Евматием, может быть, объясняет отмеченную издателем у Василиаки как необычную для византийцев цитату из Гиппократа. Евматий тоже ссылается на Гиппократа (1, 14, 5), и вполне вероятно, что его роман вызвал у Василиаки интерес к этому автору.